

РЕШЕНИЕ № 1720/2006/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 15 Ноември 2006

за създаване на програма за действие в областта на ученето през целия живот

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На основание Договора за създаване на Европейската Общност, и въз основа на Член 149(4) и Член 150(4) от него,

На основание предложението на Комисията,

На основание становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

На основание становището на Комитета на регионите ⁽²⁾,

В съответствие с процедурите, определени в Член 251 от Договора ⁽³⁾,

Както и:

(1) Решение на Съвета 1999/382/ЕС ⁽⁴⁾ за изпълнението на втората фаза на програмата за професионално обучение на Общността “Леонардо да Винчи”.

(2) Решение №253/2000/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁵⁾ за изпълнението на втората фаза на програмата на Общността в сферата на образованието “Сократ”.

(3) Решение № 2318/2003/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁶⁾ за създаване на многогодишна програма за ефективно интегриране на информационните и комуникационни технологии (ИКТ) в европейските системи на образование и обучение (Програма eLearning).

(4) Решение № 791/2004/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁷⁾ за създаване на програма на Общността за подкрепа на организации, работещи в областта на образованието и обучението на европейско равнище и за подпомагане на специфични дейности в тази сфера.

(5) Решение № 2241/2004/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁸⁾ за създаване на единна рамка за прозрачност на квалификациите и компетенциите (Europass).

(6) Решение № 2317/2003/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁹⁾ за създаване на програма за повишаване на качеството на висшето образование и насърчаване на межкултурната толерантност чрез сътрудничество с трети страни (Еразмус Мундус) (2004-2008).

(1) ОВ С 221, 8.9.2005, стр. 134.

(2) ОВ С 164, 5.7.2005, стр. 59.

(3) Становище на Европейския парламент от 25 октомври 2005 (непубликувано в ОВ, Обща позиция на Съвета от 24 юли 2006 (ОВ С 251 Е, 17.10.2006, стр. 37), Позиция на европейския парламент от 25 октомври 2006 (непубликувано в ОВ).

(4) ОВ L 146, 11.6.1999, стр. 33. Решение с последни изменения в Регламент (ЕС) No 885/2004 (ОВ L 168, 1.5.2004, стр. 1).

(5) ОВ L 28, 3.2.2000, стр. 1. Решение с последни изменения в Регламент (ЕС) No 885/2004.

(6) ОВ L 345, 31.12.2003, стр. 9.

(7) ОВ L 138, 30.4.2004, стр. 31.

(8) ОВ L 390, 31.12.2004, стр. 6.

(9) ОВ L 345, 31.12.2003, стр. 1.

(7) Декларацията от Болоня, подписана от министрите на образованието на 29 европейски държави на 19 Юни 1999, за изготвяне на междуправителствена стратегия за създаване на “Европейско висше образователно пространство” до 2010 с подкрепата на Общността.

(8) Съветът от Лисабон от 23 и 24 Март 2000 постави като стратегическа цел превръщането на Европейския съюз в конкурентноспособна и динамична икономика на знанието в световен мащаб, която да гарантира устойчиво икономическо развитие, по-висока и качествена трудова заетост и социално сближаване, като прикани Съвета по образованието да формулира конкретните цели на образователните системи, вземайки под внимание общите проблеми и приоритети и съществуващото национално разнообразие.

(9) Изграждането на *общество на знанието* е ключът към икономическия растеж и повишаване нивото на трудовата заетост. Образованието и обучението са приоритетни дейности за Европейски съюз, за да бъдат постигнати целите от Лисабон.

(10) На 12 февруари 2001 Съветът прие доклад относно конкретните бъдещи цели на системите за образование и обучение. Впоследствие, на 14 Юни 2002, бе одобрена и подробна програма за постигане на тези цели с подкрепата на Общността.

(11) Европейският съвет от Гьотеборг, на заседание от 15 и 16 Юни 2001г., одобри стратегия за устойчиво развитие и добави някои нови акценти към Лисабонския процес във връзка с трудовата заетост, икономическата реформа и социалното сближаване.

(12) Европейският съвет от Барселона, на заседание от 15 и 16 Март 2002г., си постави за цел повишаването на качеството на системите за образование и обучение в Европейския съюз и превръщането им в световен еталон за качество до 2010, като призова да се вземат мерки за подобряване на основни умения, и по-специално изучаването на поне два чужди езика от съвсем ранна възраст.

(13) Комюникето на Комисията и Регламентът на Съвета от 27 Юни 2002 ⁽¹⁾ относно ученето през целия живот, подчертават, че ученето през целия живот трябва да бъде подпомагано чрез действия и политики, разработени в рамките на програмите на Общността в тази сфера.

(14) Решението на Съвета от 19 Декември 2002 ⁽²⁾ подчертава необходимостта от засилено сътрудничество в сферата на професионалното образование и обучение, подпомагано на ниво Общност. Декларацията от Копенхаген, приета от министрите на образованието от 31 европейски държави на 30 ноември, 2002, включва социалните партньори и страните кандидатки в този процес.

(1) ОВ С 163, 9.7.2002, стр. 1.

(2) ОВ С 13, 18.1.2003, стр. 2.

- (15) Комюникето на Комисията относно плана за действие, касаещ уменията и мобилностите, подчертава нуждата от действия на европейско ниво в посока признаване квалификацията в образованието и обучението.
- (16) Комюникето на Комисията относно плана за действие, касаещ популяризирането на изучаването на чужди езици и езиковото разнообразие, реши да бъдат предприети действия в тази посока на европейско ниво в периода 2004 - 2006 и предполага продължение на тези дейности.
- (17) Популяризирането на преподаването и изучаването на чужди езици и езиковото разнообразие са приоритетни за Общността дейности в сферата на образованието и обучението. Преподаването и изучаването на чужди езици е от особено значение за съседни страни членки.
- (18) Междинният доклад по оценката на програмите „Сократ” и „Леонардо да Винчи” и публичните консултации във връзка с бъдещите дейности на Общността в областта на образованието и обучението разкриха силна, а в някои аспекти и растяща нужда от продължаване на европейско равнище на съвместната работа и мобилността в тази област. В докладите бе отбелязана важността от изграждането на по-добра връзка между програмите на Общността и политиките на образование и обучение, като бе изразено желание дейностите на Общността да бъдат структурирани така, че да отговарят по-добре на нуждите на ученето през целия живот, и се настоя за по-опростен, по-достъпен и по-гъвкав подход при изпълнението на тези дейности.
- (19) Следвайки принципа на разумното финансово управление, изпълнението на програмата би могло да се опрости чрез въвеждането на общо финансиране под формата на грантове за участници в програмата или подкрепа на Общността за структурите, създадени на национално ниво за администриране на програмата.
- (20) Съществена би била ползата от интегрирането в една обща финасова рамка на подкрепата на Общността за транснационалното сътрудничество и за мобилността в сферата на образованието и обучението, което би позволило обединението на различните сфери на дейност, би осигурило по-добро подпомагане на развитието на ученето през целия живот и би довело до по-съгласувано, целенасочено и ефективно администриране. Една-единствена програма би била от полза и за по-доброто сътрудничество между различните нива на образованието и обучението.
- (21) Следователно трябва да бъде създадена Програма за учене през целия живот, която да допринася за развитието на Европейския съюз чрез ученето през целия живот и постигането на развито общество на знанието, със стабилен икономически растеж, повече и по-добри работни места и по-силно социално единство.

(22) Предвид специфичните особености на училищата, висшето образование, професионалното обучение и обучението за възрастни, както и необходимостта дейностите на Общността да са базирани на цели, а видовете дейности и организационни структури да се определят според тези цели, се счита, че отделните програми следва да останат в рамките на Програмата за учене през целия живот и да са насочени към всеки един от тези четири сектора, като същевременно се работи в посока единство и се търси сходство между тях.

(23) В своето Комюнике «Изграждането на нашето общо бъдеще: Предизвикателствата пред политиката и бюджетните инструменти в разширения Съюз 2007 – 2013», Комисията определи поредица от количествени цели, които да бъдат постигнати от новото поколение образователни програми на Общността, изискващи съществено увеличаване на дейностите, отнасящи се до мобилност и партньорство.

(24) Предвид положителния ефект на транснационалната мобилност върху участващите в нея и върху системите за образование и обучение, предвид големия интерес и в същото време незадоволено търсене във всички сектори, както и нейната важност в контекста на Лисабонската цел, е необходимо съществено увеличаване на подкрепата за осъществяване на транснационална мобилност в четирите секторни програми.

(25) С цел по-адекватно покриване на реалните допълнителни разходи на обучаващи се в чужбина студенти, стандартният студентски грант по мобилност трябва да бъде поддържан на средно ниво от EUR 200 на месец в реално изражение по време на Програмата.

(26) Повече подкрепа трябва да се осигури за нуждите от индивидуална мобилност на ученици от средните училища и на възрастни обучаеми, които досега не са финансирани от програмите на Общността, чрез въвеждане на нов тип мобилност в рамките на секторните програми „Коменски” и „Грюндвиг”. Възможностите за установяване на дългосрочно сътрудничество между училища от съседни региони чрез осъществяване на индивидуална преподавателска мобилност, също трябва да се използват по-пълно.

(27) Малките и средни фирми имат важна роля в европейската икономика. Въпреки това, досега участието на такива фирми в програмата „Леонардо да Винчи” бе ограничено. Необходимо е да се предприемат действия за популяризиране на дейностите на Общността сред тези фирми, като например осигуряване на повече възможности за чиракуване чрез мобилност. За да бъдат признавани резултатите от такава мобилност, е необходимо да се подготвят подходящи споразумения, подобни на тези, които съществуват по програма „Еразъм”.

- (28) Предвид особените предизвикателства, пред които са изправени децата на мигриращи работници и на хора, чиято работа е свързана с пътуване в Европа, е необходимо да се използват всички възможности в рамките на програма „Коменски” за осъществяване на транснационални дейности, насочени към техните нужди.
- (29) Увеличаването на мобилността в рамките на Европа трябва да е придружено от постоянно нарастване и на стандартите.
- (30) За да се отговори на нарастващата нужда от осъществяването на дейности на европейско ниво, които да имат за цел изпълнението на политическите приоритети, осигуряването на подкрепа за транссекторни дейности в областта на чуждоезиковото обучение и ИКТ, и по-широкото разпространение и използване на постигнатите в рамките на Програмата резултати, е необходимо да се допълнят четирите секторни програми с една хоризонтална програма.
- (31) За да се отговори на нарастващата нужда от знания и диалог във връзка с процеса на европейска интеграция и неговото развитие, е важно да бъдат стимулирани постижения в преподаването, изследванията и разработките в тази област чрез подкрепа на висши училища, специализирали дейността си в областта на процесите на европейска интеграция, Европейски асоциации в областта на образованието и обучението и инициативи „Жан Моне”.
- (32) Необходим е гъвкав подход при формулирането на това Решение, така че да е възможно да се правят известни изменения на дейностите по Програмата за учене през целия живот, които да съответстват на променящите се нужди през периода 2007 - 2013, като се избегнат прекалено сложните процедури при предходните етапи на програмите „Сократ” и „Леонардо да Винчи”.
- (33) Чрез всички свои дейности Общността цели да елиминира неравенството и да подкрепя равенството между половете, както е посочено в Член 3(2) от Договора.
- (34) Съгласно Член 151 от Договора за създаване на ЕС, Общността трябва да вземе под внимание културните аспекти в своята дейност, посочени в други части на Договора с цел да се зачита и популяризира съществуващото културно разнообразие. Особено внимание трябва да се обърне на сливането между култура, образование и обучение. Трябва да се поощрява и междукултурният диалог.
- (35) Съществува нужда от насърчаване на активното гражданско съзнание и зачитане на човешките и граждански права, както и от засилване на борбата срещу социалното разделение във всичките му форми, включително срещу расизъм и ксенофобия.

(36) Съществува нужда от разширяване на достъпа на хора в неравностойно положение и посрещане на специалните образователни потребности на хората с увреждания при изпълнението на всички елементи от Програмата, включително чрез по-големи грантове, които да покриват допълнителните разходи на участници с увреждания, както и подкрепа за изучаването и използването на жестомимичния език и брайловото писмо.

(37) Под внимание трябва да се вземат и постиженията на Европейската година на спорта (2004) и потенциалните ползи от сътрудничество между образователните институции и спортните организации.

(38) Страните, кандидатстващи за присъединяване към Европейския съюз и страните от ЕАСТ, които са членки на ЕИП, могат да участват в програми на Общността в съответствие със споразумения, които предстои да се подпишат между тези държави и Общността.

(39) Европейският Съвет, на заседание в Солун на 19 и 20 Юни 2003, ратифицира заключенията на Съвета от 16 Юни 2003 относно въпросите на Западните Балкани, включително и Анекса със заглавие «Солунската програма за Западните Балкани: път към Европейската интеграция», според които програмите на Общността трябва да са отворени към Процеса за стабилизиране и асоцииране на нови страни членки на база споразумения, които ще се сключат с тези страни.

(40) Общността и Конфедерация Швейцария са декларирали своите намерения за започване на преговори с цел сключване на споразумения в области от общ интерес, каквито са образователните и младежките програми на Общността.

(41) Комисията, съвместно със страните членки, ще осъществява редовен мониторинг и оценка на Програмата за учене през целия живот, с цел да се правят текущи корекции в работата, особено по отношение приоритетите при изпълнението на мерките. Оценката ще включва външна оценка от страна на независими, безпристрастни организации.

(42) В своя Резолюция от 28 Февруари 2002 относно изпълнението на програма „Сократ”⁽¹⁾, Европейският парламент насочи вниманието към изключително тежките административни процедури за кандидатстване по време на втората фаза на програмата.

(1) ОВ С 293 Е, 28.11.2002, стр. 103.

(43) Регламентът на Съвета (ЕС, Euratom) No 1605/2002 от 25 Юни, 2002, отнасящ се до Финансовите регламенти, прилагани спрямо общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾ и Регламентът на Комисията (ЕС, Euratom) No 2342/2002 от 23 Декември 2002, определят подробни правила за прилагането на Регламент на Съвета (ЕС, Euratom) No 1605/2002 ⁽²⁾, които да защитават финансовите интереси на Общността, като същевременно се спазва принципът за опростеност и коректност при избора на бюджетни инструменти, освен в случаите когато Комисията носи пряка отговорност за изпълнението и управлението, и тя определя съотношението между количеството на използваните ресурси и степента на административна отговорност.

(44) За успешното изпълнение на Програмата е необходимо радикално опростяване на процедурите за кандидатстване. Административните и счетоводни изисквания трябва да са пропорционални на размера на гранта.

(45) Трябва да се вземат съответни мерки и за превенция срещу нарушения и злоупотреби, като изгубени, неправилно или некоректно изразходвани средства бъдат възстановявани.

(46) Необходимо е да се обезпечи приключването на Програмата за учене през целия живот, по-специално по отношение управлението и нормалното протичане на многогодишните проекти, като се гарантира финансово обезпечаване на техническото им и административно управление. След 1 януари 2014, техническото и административно управление трябва, при необходимост, да гарантира успешното управление на дейности, които не са финализирани до края на 2013 година, като включва и осъществяването на мониторинг и одит.

(47) Тъй като целта на това решение (и по специално приносят на европейското сътрудничество за качествено образование и обучение) не може да бъдат постигнати самостоятелно от страните членки поради необходимостта от многостранни партньорства, транснационална мобилност и обмен на информация в рамките на Общността, Общността следва да възприеме методи на действие в съответствие с принципите на взаимното подпомагане, съгласно Член 5 на Договора, за да постигне поставените цели и да реализира съответните дейности и мерки. Следвайки поставената цел, настоящото Решение ще се придържа към установените принципи на пропорционалност, както е посочено в този Член.

(48) Това Решение определя финасовата рамка за целия период на Програмата, както е посочено в т.37 на Междуинституционалното споразумение от 17 Май 2006 между Европейския парламент, Съвета и Комисията, касаещо спазването на бюджетната дисциплина и разумното финасово управление⁽³⁾ във връзка с изпълнението на годишните бюджетни процедури.

(49) Необходимите мерки за изпълнението на това Решение трябва да бъдат одобрени в съответствие с Решение на Съвета 1999/468/ЕС от 28 Юни 1999, определящо правомощията на Комисията при изпълнение на решението⁽⁴⁾,

(1) ОВ L 248, 16.9.2002, стр. 1.

(2) ОВ L 357, 31.12.2002, стр. 1. Регламент с последни изменения (ЕС, Euratom) No 1248/2006 (ОJ L 227, 19.8.2006, стр. 3).

(3) ОВ C 139, 14.6.2006, стр. 1.

(4) ОВ L 184, 17.7.1999, стр. 23. Решение с последни изменения 2006/512/ЕС (ОJ L 200, 22.7.2006, стр. 11).

РЕШИ СЛЕДНОТО:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧАСТ I

Програма „Учене през целия живот”

Член 1

Създаване на Програмата „Учене през целия живот”

1. Това решение цели създаването на програма на Общността в сферата на ученето през целия живот, или както ще се нарича Програма „Учене през целия живот” .
2. Основната цел на Програмата „Учене през целия живот” е да подпомага развитието на Общността в посока към изграждане на общество на знанието, устойчиво икономическо развитие, създаване на нови и по-добри работни места и социално сближаване, като осигурява добра среда за бъдещите поколения. Програмата има за цел по-специално да подкрепя взаимодействието, сътрудничеството и мобилността в образователните и обучителни системи в рамките на Общността с цел да ги направи конкурентни на световно равнище.
3. Програмата «Учене през целия живот» ще има следните специфични цели:
 - (a) да способства за развитието на качествено учене през целия живот, както и да насърчава добрите постижения, иновациите и европейското измерение на системите и практиките в тази сфера;
 - (b) да обезпечи създаването на Европейска зона за учене през целия живот;
 - (c) да подпомогне подобряването на качеството, привлекателността и достъпа до предлаганите в страните членки възможности за учене през целия живот;
 - (d) да подкрепя приноса на ученето през целия живот за постигане на социално единство, активно гражданско съзнание, межкултурен диалог, равенство на половете и личностно развитие;
 - (e) да подкрепя креативността, конкурентноспособността, пригодността за заетост и предприемачеството;

(f) да стимулира участието във форми на учене през целия живот на хора от различни възрасти, включително и такива със специални потребности и в неравностойно положение, без оглед на социално-икономическия им статус;

(g) да стимулира изучаването на чужди езици и езиковото разнообразие;

(h) да подкрепя развитието на иновативни ИКТ-базирани продукти, услуги и методи на преподаване в ученето през целия живот;

(i) да подсили ролята на ученето през целия живот в процеса на изграждане на европейско гражданско самосъзнание, основано на разбирането и признаването на човешките права и демократичните ценности, както и да насърчава толерантността и уважението към чуждите народи и култури;

(j) да поощрява сътрудничеството с цел повишаване на качеството във всички образователни и обучителни сектори в Европа;

(k) да насърчава използването и прилагането на постигнатите резултати, иновативни продукти и процеси, както и обмена на добри практики в рамките на Програмата «Учение през целия живот», с цел да повиши качеството на образованието и обучението.

4. В съответствие с административните условия, посочени в Анекса, Програмата за учене през целия живот ще поощрява и подпомага дейностите, реализирани от страните-членки, като в същото време ще зачита съществуващите системи на образование и обучение, както и тяхното културно и лингвистично разнообразие.

5. Както е посочено в Член 3, целите на Програмата «Учение през целия живот» ще се постигнат чрез четири секторни програми, една хоризонтална програма и програмата «Жан Моне», които са определени като «подпрограми».

6. Решението обхваща периода 1 Януари 2007 – 31 Декември 2013г.. Възможно е да бъдат предприети допълнителни подготвителни мерки, включително решения на Комисията в съответствие с Член 9, които ще се прилагат след влизане в сила на това Решение.

Член 2

Определения

За целите на настоящото Решение се прилагат следните определения:

1. *‘предучилищно образование’* означава участие в организирани образователни дейности преди началото на задължителното основно образование;

2. *‘ученик’* е всеки, обучаван в училище;

3. 'училище' е всяка образователна институция, предлагаща общо образование (предучилищно, основно или средно), професионално и техническо образование, и по изключение, в случаите, при които се насърчава езиковото обучение – извънучилищни образователни институции, които предлагат обучение чрез практика;
4. 'учители/училищен персонал' са лицата, заети пряко в образователния процес в страните членки;
5. 'инструктори' са лицата, заети пряко в процеса на професионално образование и обучение в страните членки;
6. 'студент' е лице, обучавано във висше училище, независимо от сферата на обучение, с цел придобиване на висше образование с призната степен или друга съответстваща квалификационна степен, до и включително докторска степен;
7. 'обучаван по професията' е лице, преминаващо професионално обучение в образователна институция или организация, както и на работното място;
8. 'възрастен учащ' е лице, преминаващо обучение за възрастни;
9. 'хора на пазара на труда' са работници, самонаети лица или такива за наемане;
10. 'висше училище' е:
 - (а) всеки вид висше учебно заведение според националното законодателство и практика, което предлага признати степени или съответстващи квалификации, без значение наименованието им в различните страни членки;
 - (б) всяка институция според националното законодателство или практика, която предлага професионално образование или обучение на тристепенно ниво на професионално образование и обучение;
11. 'съвместни магистърски програми' са магистърски програми, които:
 - (а) включват минимум три висши училища от три различни страни членки;
 - (б) използват образователни програми, които включват период на обучение в минимум две от тези три висши училища;
 - (в) имат вградени механизми за признаване на периоди на обучение в партньорски институции, базирани на (или съвместими с) европейската система за трансфер на кредити;
 - (д) приключват с придобиване на съвместни, двойни или повече степени, признати от страните членки;
12. 'професионално обучение' е осъществяването на всички форми на начално професионално образование и обучение, включително техническо и професионално образование и чиракуване, което способства за придобиването на професионална квалификация, призната от компетентните органи в страната член, в която е придобита, както и участието във всякакъв вид продължаващо професионално образование и обучение по време на трудовия стаж;

13. *‘обучение на възрастни’* е всякакъв вид непрофесионално обучение на възрастни от формален, неформален или информален характер;
14. *‘учебна визита’* означава кратко пребиваване в друга страна членка с цел запознаване с определени аспекти на ученето през целия живот в нея;
15. *‘мобилност’* е период от време, прекаран в друга страна членка с цел обучение, работна практика, други дейности във връзка с учене и преподаване или отнасящи се до тях административни дейности, придружен със съответни подготвителни или опреснителни курсове по езика на страната домакин или по работния език;
16. *‘практика’* е период от време, прекаран в предприятие или организация в друга страна членка, придружен със съответни подготвителни или опреснителни курсове по езика на страната домакин или работния език, с цел приспособяване към изискванията на трудовия пазар на Общността, усвояване на специфични умения и запознаване с икономическата и социална култура на съответната държава в контекста на придобиване на професионален опит;
17. *‘едностранно’* означава участие на една-единствена институция;
18. *‘двустранно’* означава участие на партньори от две страни членки;
19. *‘многостранно’* означава участие на партньори от най-малко три страни членки. Комисията счита асоциации или други организации с членове от три или повече държави членки за многостранни;
20. *‘партньорство’* означава двустранно или многостранно споразумение между група институции или организации от различни страни членки за съвместно осъществяване на дейности в Европа във връзка с ученето през целия живот;
21. *‘мрежа’* означава формална или неформална група от организации, работещи в определена сфера, отрасъл или сектор на ученето през целия живот;
22. *‘проект’* означава осъществяване на съвместна дейност от формална или неформална група от организации или институции с цел постигане на определени резултати;
23. *‘координатор на проекта’* е организацията или институцията от многостранната партньорска група, която е отговорна за реализацията на проекта;
24. *‘партньори по проекта’* са всички организации или институции, които формират многостранната партньорска група, освен организацията координатор;

25. *‘предприятия’* са всички стопански субекти, участващи в икономически дейности в обществения или частния сектор, независимо от техния размер, юридически статут или от икономическия сектор, в който работят, включително и социална икономика;
26. *‘социални партньори’* са, на национално ниво, организации на работодателите и работниците според националното законодателство и(или) националната практика, и, на ниво Общност, организации на работодателите и работниците, които участват в социалния диалог на ниво Общност;
27. *‘ориентиране и консултиране’* обхваща редица дейности като информиране, ориентиране, оценка и консултиране, насочени към това да помогнат на обучаваните, учителите и останалите лица, свързани с учебния процес, да направят своя избор по отношение на образователните и учебните програми или възможностите за заетост;
28. *‘разпространение и приложение на резултатите’* обхваща дейности, които имат за цел да гарантират признаването, демонстрирането и употребата в широк мащаб на резултатите от Програмата «Учене през целия живот» и предшестващите я програми;
29. *‘учене през целия живот’* включва общо образование, професионално образование и обучение, неформално и информално образование, придобито по време на живота и дало отражение върху подобряването на знанията, уменията и компетенциите в личен, граждански и социален план, както и по отношение на перспективите за заетост. То обхваща и услугите по ориентиране и консултиране.

Член 3

Подпрограми

1. Определят се следните секторни програми:
 - (a) Програма «Коменски» е насочена към нуждите на учениците и учителите от основното и средното образование, както и на институциите и организациите, осигуряващи такова образование;
 - (b) Програма «Еразъм» е насочена към нуждите на преподавателите и студентите от сферата на формалното висше образование и академично професионално образование, независимо от продължителността на курса или периода за придобиване на квалификация, включително тези за придобиване на докторска степен, както и към нуждите на институциите и организациите, осигуряващи или подпомагащи това образование и обучение;
 - (c) Програма «Леонардо да Винчи» е насочена към учителите и учениците от сферата на професионалното образование и обучение, като се изключва висшето образование, както и към институциите и организациите, осигуряващи или подпомагащи този тип обучение;
 - (d) Програма «Грюндвиг» е насочена към преподавателите и обучаваните се в сферата на образованието за възрастни, както и към организациите и институциите, осигуряващи и подпомагащи този тип образование.

2. Хоризонталните програми включват четирите основни дейности:
- (a) сътрудничество на политическо ниво и иновативност в сферата на учене през целия живот;
 - (b) популяризиране на изучаването на чужди езици;
 - (c) създаване на иновативни ИКТ-базирани продукти, услуги, образователни форми и практики за учене през целия живот;
 - (d) дисеминация и експлоатация на резултатите и дейностите, реализирани в рамките на настоящата Програма, както и от предшестващите я сходни програми, както и обмен на добри практики.
3. Програмата „Жан Моне” е насочена към институции и дейности, работещи в сферата на европейската интеграция. Тя се състои от три основни дейности:
- (a) дейност „Жан Моне”;
 - (b) отпускане на финансова подкрепа за подпомагане на институциите, ангажирани с въпросите на европейската интеграция;
 - (c) отпускане на финансова помощ на други европейски институции и асоциации, работещи в сферата на образованието и обучението.

Член 4

Достъп до Програмата „Учение през целия живот”

Програмата „Учение през целия живот” е насочена към:

- (a) ученици, студенти, стажанти и възрастни, които се обучават;
- (b) преподаватели, инструктори и друг персонал, заети в каквато и да е форма на обучение през целия живот;
- (c) безработни лица;
- (d) институции или организации, осигуряващи възможности за обучение в контекста на Програмата „Учение през целия живот”, или в рамките на нейните секторни програми;

- (e) лицата и организациите, отговорни за системите и политиките, отнасящи се към ученето през целия живот на местно, регионално и национално равнище;
- (f) предприятия, социални партньори и техните организации на всички нива, включително търговски организации и търговски и индустриални камари;
- (g) организации, които предлагат консултиране, ориентиране и информационни услуги, отнасящи се до аспектите на ученето през целия живот;
- (h) сдружения, които работят в сферата на ученето през целия живот, включително асоциации на студенти, стажанти, ученици, учители, родители и възрастни, които се обучават;
- (i) научноизследователски центрове, които работят в областта на ученето през целия живот;
- (j) нестопански организации, доброволчески организации, неправителствени организации (НПО).

Член 5

Дейности на Общността

1. Програмата „Учене през целия живот” ще подкрепя следните дейности:
 - (a) мобилност на лица в контекста на ученето през целия живот;
 - (b) двустранни или многостранни партньорства;
 - (c) проекти, базирани на многостранни партньорства, чиято основна цел е да поощряват качеството на образование и обучение чрез транснационален трансфер на иновации;
 - (d) едностранни и национални проекти;
 - (e) многостранни проекти и мрежи;
 - (f) наблюдение и анализ на политиките и системите в сферата на учене през целия живот, изготвяне и регулярно осъвременяване на релевантни материали като изследвания, статистически анализи, проследяване на различни индикатори, както и дейности в подкрепа на порзрачността и признаването на придобитите квалификации и преминалите етапи на обучение, както и дейности, поощряващи сътрудничеството с цел повишаване на качеството.

(g) финансова подкрепа за определени оперативни и административни разходи на институции и организации, ангажирани активно с дейности на Програмата „Учене през целия живот”;

(h) други инициативи, които допринасят към целите на Програмата „Учене през целия живот” (съпътстващи мерки).

2. Общността отпуска и финансова подкрепа за осъществяване на подготвителни визити по всяка една от дейностите, описани в този Член.

3. Комисията ще организира семинари и срещи с цел да подпомага изпълнението на Програмата „Учене през целия живот”, ще подпомага и дейности по разпространение на информация, публикации и реализиране на дисеминационни, мониторингови и оценъчни дейности с цел повишаване знанията за Програмата.

4. Дейностите, описани в този Член, се осъществяват чрез покани за предложения, обявяване на тържни процедури или директно от самата Комисия.

Член 6

Задачи на Комисията и на страните членки

1. Комисията ще осигури ефективното и успешно реализиране на дейностите на Общността, заложи в Програмата „Учене през целия живот”.

2. Страните членки трябва:

(a) да предприемат необходимите стъпки за осигуряване на ефективното изпълнение на Програмата „Учене през целия живот” на национално равнище, включвайки всички, имащи според националното законодателство или практика отношение към аспектите на ученето през целия живот;

(b) да създадат или определят и впоследствие контролират работата на подходяща структура, която да координира и управлява дейностите по изпълнението на Програмата „Учене през целия живот” на национално равнище (Национални агенции), включително и финансово управление, в съответствие с разпоредбите на Член 54(2)(c) от Регламент (ЕС, Euratom) No 1605/2002 и на Член 38 от Регламент (ЕС, Euratom) No 2342/2002, според следните критерии:

(i) организацията, създадена или определена като Национална агенция, трябва да е самостоятелно юридическо лице или да е част от самостоятелно юридическо лице, като се управлява според законодателството на съответната страна членка. Министерства не могат да бъдат определяни за Национални агенции;

(ii) всяка Национална агенция трябва да разполага с подходящ екип от служители с езикови и професионални компетенции, съответстващи на изискванията за работа в сферата на международното сътрудничество и в областта на образованието и обучението;

(iii) трябва да разполага с подходяща инфраструктура, най-вече по отношение на компютри и комуникации;

(iv) трябва да функционира в административно отношение така, че да гарантира успешното осъществяване на поставените задачи, като се избягва възникването на конфликт на интереси;

(v) трябва да е в състояние да прилага правилата за финансово администриране и договорните условия, определени от Общността;

(vi) трябва да дава адекватни финансови гаранции от името на държавните власти, като административният ѝ капацитет следва да отговаря на количеството на средствата, които са отпуснати от Общността, които трябва да управлява;

(c) да поемат отговорност за правилното управление на средствата за проекти от Националните агенции, както е посочено в точка (b), и по-специално да отговарят за спазването от страна на Националните агенции на принципите за прозрачност, равнопоставеност, избягване на двойно финансиране от други фондове на Общността, както и да осъществяват мониторинг на проектите и възстановяват средства, реимбурсирани от страна на бенефициентите;

(d) да предприемат необходимите стъпки за извършването на одит и финансово наблюдение на Националните агенции, както е посочено в точка (b), и по-специално:

(i) преди започването на работа на Националните агенции да гарантират пред Комисията успешната работа и правилно функциониране на Националните агенции в съответствие с финансовите правила и процедури, системите за упражняване на контрол, счетоводните правила и условията за отпускане на финансова подкрепа;

(ii) да представят веднъж годишно пред Комисията Декларация за качество, отнасящо се до успешното прилагане на финансовите системи и процедури от страна на Националните агенции и коректно водене на счетоводството от тяхна страна;

(e) в случаи на нарушения, пропуски или злоупотреби от страна на Националните агенции, създадени или определени съгласно точка (b), и когато това е основание за искане за възстановяване на средства от Националните агенции към Комисията, да носят отговорност за възстановяването на тези средства;

(f) да определят при поискване от страна на Комисията образователни институции и организации или тип институции и организации, които да се считат за “легитимни” за участие в Програмата „Учене през целия живот” на тяхната територия;

(g) да се стремят към преодоляване на всякакви законови и административни пречки и да гарантират успешното изпълнение на Програмата „Учене през целия живот”;

(h) да предприемат съответните стъпки и да осигурят финансови инструменти за възможно сливане на национално ниво на различните програми на Общността, като при възможност включат и други програми, действащи в рамките на страната членка.

3. Комисията, съвместно със страните членки, ще осигури

(a) прехода между текущите дейности по предходните програми за образование, обучение и учене през целия живот и тези, които ще се изпълняват в рамките на Програмата „Учене през целия живот”;

(b) подходяща защита на финансовите интереси на Общността чрез въвеждане на ефективни, справедливи и твърди мерки, административен контрол и наказания;

(c) разпространение в широк мащаб на информация и публикации, свързани с дейностите на Програмата „Учене през целия живот”;

(d) събиране, анализ и обработка на наличните данни, необходими за измерване на резултатите и въздействието на програмата, включително мониторинг и оценка на дейностите, както е посочено в Член 15;

(e) разпространение на резултатите от предходните програми за образование и обучение и тези от Програмата „Учене през целия живот”.

Член 7

Участие на трети страни

1. Програмата „Учене през целия живот” е отворена за участие в нея на:

(a) държавите от ЕАСТ, които са членки на ЕИП, в съответствие на условията, определени в споразумението за Европейско икономическо пространство;

(b) страните кандидатки, включени в предприсъединителната стратегия, в съответствие с общите принципи и общите условия, определени в рамковите споразумения, подписани с тези държави във връзка с участието им в програми на Общността;

(c) страните от Западните Балкани, в съответствие с условията, които ще се определят спрямо тези държави в рамковите споразумения за участието им в програми на Общността;

(d) Швейцария, на основата на двустранно споразумение, което ще се подпише с нея.

2. Основна дейност 1 на програма „Жан Моне“, както е посочено в Член 3(3)(а), също ще е отворена за участие на висши учебни заведения от трети страни.

3. Третите страни, участващи в Програмата „Учене през целия живот“, следва да спазват всички задължения и да изпълняват всички задачи, определени в това Решение и отнасящи се до страните членки.

Член 8

Международно сътрудничество

В рамките на Програмата „Учене през целия живот“, и в съответствие с Член 9, Комисията може да сътрудничи с трети страни и с компетентни международни организации като Съвета на Европа, Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) и Организацията на Обединените нации за образование, наука и култура (ЮНЕСКО).

ГЛАВА II

Изпълнение на Програмата „Учене през целия живот“

Член 9

Мерки за изпълнение

1. Във връзка с изпълнението на Програмата „Учене през целия живот“, е необходимо приемането на мерки, които ще бъдат одобрени от Комисията в съответствие с Член 10(2) и ще се отнасят до:

(a) определяне на ежегоден план за работа, включващ приоритети;

(b) ежегодно определяне и разпределение са финансовите средства между и в рамките на секторните програми;

(c) определяне на основните насоки при изпълнението на секторните програми (включително решения относно характера на дейностите, тяхната продължителност и финансиране), както и определяне на селекционни критерии и процедури;

(d) предложенията на Комисията, касаещи селекцията на кандидатури за многостранни проекти и мрежи, както е посочено в Член 33(1)(b) и (c);

(e) предложенията на Комисията, касаещи селекцията на кандидатури за дейности, описани в Член 5(1)(e), които не са посочени в точка (d) на този параграф, нито пък в Членове 5(1)(f), (g) и (h), където финансовата подкрепа от страна на Общността надвишава 1 милион EUR;

(f) определяне на съответната роля и отговорности на Комисията, страните членки и Националните агенции във връзка с процедурите на работа на националните агенции, както е посочено в Анекса;

(g) разпределение на финансовите средства между страните членки във връзка с дейностите, администрирани от националните агенции, според процедурата, посочена в Анекса;

(h) мерки за осигуряване на последователност и съгласуване на дейностите в рамките на Програмата „Учене през целия живот“;

(i) мерки за осъществяване на мониторинг и оценка на изпълнението на Програмата „Учене през целия живот“ и секторните програми, както и мерки за разпространение и трансфер на резултатите.

2. Мерките, необходими за изпълнението на всички други дейности, които не са посочени в параграф 1, ще бъдат одобрени в съответствие с процедурата, определена в Член 10(3).

Член 10

Комитет

1. Комисията ще бъде подпомагана от Комитет, който ще се нарича накратко “Комитетът”.

2. При препратки към този параграф, в сила ще бъдат Членове 4 и 7 на Решение 1999/468/ЕС, които се отнасят и до Член 8.

Периодът според Член 4(3) на Решение 1999/468/ЕС се определя на два месеца.

3. При препратки към този параграф, в сила ще бъдат Членове 3 и 7 на Решение 1999/468/ЕС, които се отнасят и до Член 8.
4. Комитетът приема свои Правила и Процедури.
5. Страните членки не могат да бъдат представлявани от лица, работещи в, или носещи оперативна отговорност за работата на Националните агенции, както е посочено в Член 6(2)(b).

Член 11

Социални партньори

1. Като наблюдатели в работата на Комитета, във връзка с провеждане на консултации по изпълнението на това Решение и по теми, отнасящи се до професионалното образование и обучение, могат да участват представители на социалните партньори, определени от Комисията на база предложения на европейските социални партньори.

Броят на тези наблюдатели трябва да е равен на броя на представителите на страните членки.

2. Тези наблюдатели имат правото да поискат тяхното мнение да бъде отразено в протокола от заседанието на Комитета.

Член 12

Хоризонтални политики

При изпълнението на Програмата „Учене през целия живот” ще се обръща особено внимание на прилагането на хоризонталните политики на Общността и по-специално:

(a) изграждане на съзнание у гражданите относно важноста на културното и езиковото разнообразие на Европа, както и необходимостта за противопоставяне срещу расизма, предразсъдъците и ксенофобията;

(b) осигуряване на необходимите условия за хората със специфични образователни потребности и по-специално улесняване на тяхната интеграция в системата на образование и обучение;

(c) осигуряване на равни права на жените и мъжете и борба с всички форми на дискриминация на база пол, расов или етнически произход, религия и вяра, наличие на увреждания, възраст или сексуална ориентация.

Член 13

Последователност и взаимно допълване с други политики

1. Комисията, в сътрудничество със страните членки, ще осигури пълна последователност и взаимно допълване с Работната програма образование и обучение 2010 и други свързани политики, инструменти и дейности на Общността, особено с тези в сферата на културата, медиите, младежта, изследването и развитието, заетостта, признаването на квалификациите, предприемачеството, околната среда, ИКТ и статистическата програма на Общността.

Комисията, в сътрудничество със страните членки, ще осигури добри контакти между Програмата „Учене през целия живот” и програмите и дейностите в сферата на образованието и обучението, реализирани в рамките на предприсъединителните мерки на Общността, както и сътрудничество с трети страни и компетентни международни организации.

2. Комисията ще информира регулярно Комитета относно други релевантни инициативи на Общността в сферата на ученето през целия живот, включително сътрудничество с трети страни и международни организации.

3. При изпълнение на дейностите в рамките на Програмата „Учене през целия живот”, Комисията и страните членки ще вземат под внимание приоритетите, свързани с въпросите на заетостта, одобрени от Съвета като част от Лисабонското партньорство за растеж и работни места.

4. Съвместно с европейските социални партньори Комисията ще положи усилия за създаването на координация между Програмата „Учене през целия живот” и социалния диалог на ниво Общност, включително различните икономически сектори.

5. При изпълнението на Програмата „Учене през целия живот”, Комисията ще осигури подкрепата на Европейския център за развитие на професионалното образование (Cedefop) в области, свързани с неговите компетенции съобразно с изискванията на Регламент (ЕЕС) No 337/75 на Съвета⁽¹⁾. При необходимост, Комисията може да осигури подкрепа от страна Европейската фондация за обучение в рамките на нейните правомощия и в съответствие с Регламент на Съвета (ЕЕС) No 1360/90⁽²⁾.

6. Комисията ще информира регулярно Консултативния комитет за професионално образование относно постигнатия напредък в областта на професионалното образование и обучение.

ЧАСТ III

Финансово обезпечаване — Оценка

Член 14

Финансиране

1. Финансова подкрепа, отпусната за осъществяване на това Решение за период от седем години с начална дата 1 януари 2007, се равнява приблизително на EUR 6 970 000 000. В рамките на отпуснатия бюджет, сумите, предоставени на програмите „Коменски”, „Еразъм”, „Леонардо да Винчи” и „Грюндвиг”, няма да са по-ниски от посочените в точка В.11 на Анекса. Те могат да се бъдат променени от Комисията в съответствие с процедурите, описани в Член 10(2).

(1) ОВ L 39, 13.2.1975, стр. 1. Регламент с последни изменения (ЕК) No 2051/2004 (ОВ L 355, 1.12.2004, стр. 1).

(2) ОВ L 131, 23.5.1990, р. 1. Регламент с последни изменения (ЕК) No 1648/2003 (ОВ L 245, 29.9.2003, стр. 22).

2. Максимум 1 % от отпуснатия бюджет по Програмата „Учене през целия живот” може да се използва за създаване на партньорства, проекти и мрежи с трети страни в рамките на Програмата „Учене през целия живот” съгласно условията в Член 7.
3. Годишната субсидия ще се определя от отговорните за бюджета според финансовата рамка.

Член 15

Мониторинг и оценка

1. Комисията, в сътрудничество със страните членки, ще осъществява редовен мониторинг и оценка на хода на изпълнението на Програмата „Учене през целия живот” спрямо поставените цели.
2. Комисията ще предвиди мерки за редовно осъществяване на независима външна оценка на Програмата „Учене през целия живот” и регулярно ще публикува статистика за мониторинговия процес.
3. Данните от мониторинга и оценката на Програмата „Учене през целия живот” и на предшестващите я програми за образование и обучение ще се вземат под внимание при изпълнението на Програмата.
4. Страните членки представят пред Комисията до 30 Юни 2010, и съответно 30 Юни 2015, доклади за изпълнението и въздействието на Програмата чене през целия живот.
5. Комисията представя пред Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите:
 - (a) междинен доклад, който включва количествени и качествени индикатори за изпълнението на Програмата за учене през целия живот, както и анализ на резултатите, постигнати до 31 Март 2011г.;
 - (b) комюнике за продължението на Програмата „Учене през целия живот” до 31 Декември 2011г.;
 - (c) финален доклад до 31 Март 2016г..

ГЛАВА II

СЕКТОРНИ ПРОГРАМИ

ЧАСТ I

Програма „Коменски”

Член 16

Достъп до програма „Коменски”

В рамките на Програмата „Учене през целия живот”, програма „Коменски” е насочена към:

- (a) учениците от начално до завършване на средното им образование;
- (b) училищата в страните членки;
- (c) учители и други служители в училищата;
- (d) асоциации, нестопански и неправителствени организации, както и организации, представляващи интересите на заетите в сферата на училищното образование;
- (e) физически и юридически лица, организиращи и предлагащи образователни услуги на местно, регионално и национално ниво;
- (f) изследователски центрове и други организации, работещи в сферата на ученето през целия живот;
- (g) висши училища;
- (h) организации, работещи в сферата на ориентирането, консултирането и информирането във връзка с ученето през целия живот.

Член 17

Цели на програма Коменски

1. Освен целите на Програмата „Учене през целия живот”, описани в Член 1, специфичните цели на програма „Коменски” обхващат:

(a) натрупването на знания и разбиране у младите хора и работещите в сферата на образованието относно разнообразието на култури и езици и тяхното значение в европейски мащаб;

(b) подпомагането на младите хора с цел усвояването на основни жизненоважни умения и компетенции, необходими за тяхното личностно и професионално развитие и активно гражданско самосъзнание в европейски мащаб.

2. Оперативните цели на програма „Коменски” са:

(a) подобряване качеството и увеличаване на възможностите за мобилност на учениците и работещите в сферата на образованието в страните членки;

(b) подобряване качеството и увеличаване на възможностите за създаване на партньорства в страните членки, като се цели до края на периода на Програмата в съвместни образователни инициативи да са участвали най-малки 3 милиона ученици;

(c) стимулиране на чуждоезиковото обучение;

(d) подпомагане на създаването на иновативни ИКТ-базирани продукти, услуги и методи за учене през целия живот;

(e) повишаване качеството и европейското измерение на преподаването;

(f) усъвършенстване на педагогическите подходи и подобряване на управлението на училищата.

Член 18

Дейности по програма „Коменски”

1. Програма „Коменски” ще подпомага следните дейности:

(a) индивидуална мобилност, както е посочено в Член 5(1)(a). С цел организирането и осъществяването на този тип мобилност, ще бъдат взети необходимите подготвителни мерки, за да се подсигури подходящ надзор, наставничество и подкрепа на участващите в мобилността.

Този тип мобилност може да включва:

- (i) обмен на ученици и служители на училището;
 - (ii) мобилност на ученици в училища и стаж на училищните служители в училища и фирми;
 - (iii) включване на учителите и други служители в училището в квалификационни курсове;
 - (iv) визити с учебна цел, както и подготвителни визити с цел реализиране на мобилност, партньорства и други дейности, свързани с конкретен проект или мрежа;
 - (v) реализиране на асистентски стажове на учители и потенциални учители.
- (b) създаване на партньорства, както е посочено в Член 5(1) (b), между:
- (i) училища, с цел осъществяването на съвместни образователни проекти за ученици и учители ('училищни партньорства по Коменски');
 - (ii) организации, свързани с различните аспекти на училищното образование, с цел поощряване на международното сътрудничество, включително от типа "регионално сътрудничество" ('регионално сътрудничество по Коменски');
- (c) многостранни проекти, както са посочени в Член 5(1)(e). Проектите са насочени към:
- (i) създаване, разпространение и насърчване на добрите образователни практики, в това число на нови методи на преподаване и учебни материали;
 - (ii) усъвършенстване и обмен на опита относно системите за информация и консултиране, специално предназначени за учениците, учителите и други служители на училището по програма „Коменски“;
 - (iii) създаване, популяризиране и разпространение на нови методи за обучение и учебни материали.
- (d) изграждане на мрежи, базирани на многостранно сътрудничество, както са описани в Член 5(1)(e). Мрежите са насочени към:

- (i) стимулиране на образователните процеси в дадена дисциплина или област за собствени цели или за образованието като цяло;
 - (ii) усвояване и дисеминиране на добри практики и иновативни методи;
 - (iii) осигуряване на нефинансова подкрепа на проекти и партньорства на други организации;
 - (iv) популяризиране на използването на методи за анализ на нуждите в рамките на училищното образование;
- (e) други инициативи, насочени към популяризиране целите на програма „Коменски”, както е посочено в Член 5(1)(h) („съпътстващи мерки”).

2. Оперативните детайли във връзка с дейностите, описани в параграф 1, ще се определят в съответствие с процедурите, посочени в Член 10(2).

Член 19

Разпределение на финансовите средства по програма „Коменски”

Не по-малко от 80 % от финансовата подкрепа, предназначена за програма „Коменски” ще е насочена към мобилности, както е посочено в Член 18(1)(a) и за партньорства по програма „Коменски”, както е посочено в Член 18(1)(b).

ЧАСТ II

Програма „Еразъм”

Член 20

Достъп до програма „Еразъм”

В рамките на Програмата „Учене през целия живот”, програма „Еразъм” е насочена към:

- (a) студенти или други лица, обучавани във всички форми на академично ниво на образование и обучение;
- (b) висши училища според системите на страните членки;
- (c) преподаватели, инструктори и други служители в тези институции;

- (d) сдружения и представителни организации на заетите във висшето образование, включително асоциации на студенти, университети и преподаватели/инструктори;
- (e) предприятия, социални партньори и други професионални организации;
- (f) публични и частни организации, включително организации с нестопанска цел и НПО, които организират и провеждат образование и обучение на местно, регионално и национално равнище;
- (g) научноизследователски центрове и организации, занимаващи се с въпросите на ученето през целия живот;
- (h) организации, работещи в областта на ориентирането, консултирането и информацията във връзка с ученето през целия живот.

Член 21

Цели на програма „Еразъм”

1. Освен целите на Програмата „Учене през целия живот”, както е посочено в Член 1, програма „Еразъм” има за цел и:
 - (a) да подпомага създаването на Европейско висше образователно пространство;
 - (b) да стимулира приноса на висшето образование и на доброто професионално образование към процеса на иновации.
2. Оперативните цели на програма „Еразъм” са:
 - (a) подобряване на качеството и увеличаване на броя на студентската и преподавателската мобилност в Европа, като целта е постигане на най-малко 3 милиона индивидуални участия в студентска мобилност в рамките на програма „Еразъм” и предшестващите я програми до 2012;
 - (b) подобряване качеството и увеличаване броя на многостранните сътрудничества между висшите училища в Европа ;
 - (c) повишаване нивото на прозрачност и съвместимост между висшето образование и съвременните професионални квалификации, които могат да бъдат придобити в Европа;
 - (d) повишаване на качеството и увеличаване броя на съвместните инициативи между висшите училища и предприятията;

(е) съдействие при създаването на иновативни практики в образованието и обучението на академично ниво, както и техния трансфер, включително от една държава в друга.

(ф) подкрепа за създаването на иновативни ИКТ-базирани продукти, услуги, образователни подходи и практики за учене през целия живот.

Член 22

Дейности по програма „Еразъм”

1. Програма „Еразъм” ще подкрепя следните дейности:

(а) индивидуална мобилност, както е посочено в Член 5(1)(а). Тази мобилност включва:

(i) мобилност на студенти в страните членки с цел образование и обучение във висши училища, както и практики в предприятия, образователни центрове, научноизследователски центрове или други организации;

(ii) мобилност на преподавателския състав във висшите училища с цел преподаване или обучение в партньорски организации в чужбина;

(iii) мобилност на други служители от висшите училища или служители в предприятия с цел обучение и преподаване;

(iv) интензивните програми по „Еразъм” са базирани на многостранно сътрудничество.

Финансова подкрепа може да се получи както от изпращащото, така и от приемащото висше училище за дейности, които да гарантират качеството на всеки един етап от мобилността, включително подготвителни и опреснителни езикови курсове.

(б) многостранните проекти, както е посочено в Член 5(1)(е), са насочени предимно към иновациите, експериментирането и обмена на добри практики в областите, описани като специфични и оперативни цели на програмата;

(с) мрежите, базирани на многостранни партньорства, както са посочени в Член 5(1)(е), се поддържат от консорциум от висши училища и се занимават с конкретна дисциплина или област, обхващаща няколко взаимосвързани дисциплини (Тематични мрежи по „Еразъм”), и имат за цел създаването на нови учебни концепции и компетенции. Мрежите могат да включват и представители на други държавни институции, предприятия или асоциации.

(д) други инициативи, насочени към популяризирането на целите на програма „Еразъм”, описани в Член 5(1)(h) (‘съпътстващи мерки’).

2. В индивидуална мобилност по „Еразъм” според параграф 1(a)(i) (‘Еразъм студенти’) могат да участват:

(a) студенти във висши училища, които са записани най-малко във втори курс, могат да прекарат определен период на обучение в друга страна членка в рамките на мобилност по програма „Еразъм”, независимо дали са получили или не финансова подкрепа по програмата. Периодите на обучение се признават според междуинституционалните споразумения, сключени между изпращащата и приемащата институция. Приемащите институции не изискват от студентите да заплащат такса за обучението;

(b) студенти, обучаващи се по съвместни магистърски програми и участващи в мобилност;

(c) студенти във висши училища, участващи в практики.

3. Оперативните детайли във връзка с дейностите, описани в параграф 1, ще се определят в съответствие с процедурите, посочени в Член 10(2).

Член 23

Разпределение на финансовите средства по програма „Еразъм”

Не по-малко от 80 % от финансовата подкрепа, предназначена за програма „Еразъм”, е насочена към реализирането на мобилности, както е посочено в Член 22(1)(a).

ЧАСТ III

Програма „Леонардо да Винчи”

Член 24

Достъп до програма „Леонардо да Винчи”

В рамките на Програмата „Учене през целия живот”, програмата „Леонардо да Винчи” е насочена към:

- (a) лица, обучавани във всички форми на професионално образование и обучение, освен на академично ниво;
- (b) безработни лица;
- (c) институции или организации, които осигуряват възможности за обучение в сфери, които са в обхвата на програма „Леонардо да Винчи“;
- (d) учители, инструктори и други служители от тези институции или организации;
- (e) сдружения и представители на заети в сферата на професионалното образование и обучение, включително асоциации на учащи, родители и преподаватели;
- (f) стопански организации, социални партньори и други професионални организации, включително търговски камари и други търговски организации;
- (g) организации, които предлагат консултиране, ориентиране и информационни услуги, отнасящи се до аспектите на ученето през целия живот;
- (h) лица и организации, отговорни за системите и политиките, отнасящи се към ученето през целия живот на местно, регионално и национално равнище;
- (i) научноизследователски центрове и организации, които работят по въпроси, свързани с ученето през целия живот;
- (j) висши учебни заведения;
- (k) нестопански организации, доброволчески организации, НПО.

Член 25

Цели на програма „Леонардо да Винчи“

1. Освен целите на Програмата „Учене през целия живот“, описани в Член 1, специфичните цели на програма „Леонардо да Винчи“ са:

- (a) да подпомага участниците в процеса на начално и продължаващо обучение с цел придобиване на знания, умения и квалификации, които да подобрят тяхното личностно и професионално развитие, възможностите им за професионална реализация и конкурентноспособността им на пазара на труда;

(b) да насърчава повишаването на качеството и иновациите в системата за професионално образование и обучение и свързаните с нея институции и практики;

(c) да подобри привлекателността на професионалното образование и обучение и мобилност, като ги популяризира сред работодателите и улесни мобилността на работниците, преминаващи професионален курс.

2. Оперативните цели на програма „Леонардо да Винчи” са:

(a) подобряване качеството и увеличаване броя на мобилностите в европейски мащаб в системата на началното и продължаващото професионално образование и обучение, като целта е броят на практиките в различни предприятия да достигне 80 000 до края на периода на действие на Програмата „Учене през целия живот”.

(b) да подобри качеството и улесни сътрудничеството между образователните организации и институции, предприятията, социалните партньори и други релевантни организации в Европа;

(c) да улесни създаването на иновативни практики в сферата на професионалното образование и обучение на неакадемично ниво, както и техния трансфер от една страна членка в друга;

(d) да подобри прозрачността и улесни признаването на квалификации и компетенции, включително тези, придобити чрез неформални и информални методи на обучение;

(e) да насърчава изучаването на чужди езици;

(f) да подкрепя създаването на иновативни ИКТ-базирани продукти, услуги, образователни подходи и практики за учене през целия живот.

Член 26

Дейности по програма „Леонардо да Винчи”

1. Програма „Леонардо да Винчи” ще подпомага следните дейности:

(a) индивидуална мобилност, както е посочено в Член 5(1)(a). При организирането и подпомагането на този тип мобилност ще се взимат необходимите подготвителни мерки, включително езикова подготовка, с цел да се осигури необходимия надзор, наставничество и помощ за лицата, участващи в мобилността. Този вид мобилност може да включва:

(i) практики в предприятия или обучителни организации в други държави;

(ii) практики и обмен с цел подобряване професионалното развитие на инструкторите, професионалните консултанти и останалите служители в институции, осигуряващи професионално обучение, както и такива, които планират подобен род обучение или осигуряват професионално консултиране в рамките на предприятието;

(b) създаване на партньорства, както е посочено в Член 5(1)(b), по теми, представляващи общ интерес за участващите в партньорството организации;

(c) проекти, базирани на многостранни партньорства, както е посочено в Член 5(1)(c), и по-специално тези, насочени към подобряване на системите за обучение чрез трансфер на иновации, включително езиково, културно и законово адаптиране към националните нужди на иновативни продукти и процеси;

(d) проекти, базирани на многостранни партньорства, както е посочено в Член 5(1)(e), които имат за цел подобряване системите на обучение чрез създаването на иновации и добри практики;

(e) тематични мрежи от експерти и организации, както е посочено в Член 5(1)(e), работещи по конкретни въпроси, свързани с професионалното образование и обучение;

(f) други инициативи, насочени към популяризиране целите на програмата „Леонардо да Винчи”, както е посочено в Член 5(1) (h) (‘съпътстващи мерки’).

2. Оперативните детайли във връзка с дейностите, описани в параграф 1, ще се определят в съответствие с процедурите, посочени в Член 10(2).

Член 27

Разпределение на финансовите средства по програмата „Леонардо да Винчи”

Не по-малко от 60 % от сумата, отпусната за програмата „Леонардо да Винчи”, ще е насочена към реализирането на мобилности и партньорства, както е посочено в Член 26(1)(a) и (b).

ЧАСТ IV

Програма „Грюндвиг”

Член 28

Достъп до програма „Грюндвиг”

В рамките на Програмата „Учене през целия живот”, програма „Грюндвиг” е насочена към:

- (a) възрастни обучаеми;
- (b) институции и организации, осигуряващи възможности за образование на възрастни;
- (c) преподаватели и други служители на организацията или институцията;
- (d) организации, осигуряващи начално и продължаващо обучение на инструктори и други, ангажирани с образованието на възрастни;
- (e) асоциации и пердставителства на хората, работещи в сферата на образованието за възрастни, включително асоциации на инструктори и на хора, преминаващи процес на обучение;
- (f) организации, работещи в областта на ориентирането, консултирането и информационните услуги, отнасящи се до всеки един аспект на ученето през целия живот;
- (g) физически и юридически лица, отговорни за системите и политиката на образованието за възрастни на местно, регионално и национално ниво;
- (h) центрове за научни изследвания и организации, ангажирани с въпросите на ученето през целия живот;
- (i) предприятия;
- (j) нестопански организации, доброволчески организации, НПО;
- (k) висши училища.

Член 29

Цели на програма „Грюндвиг”

1. Освен целите на Програмата „Учене през целия живот”, описани в Член 1, специфичните цели на програма „Грюндвиг” са:

(a) да отговори на предизвикателствата, пред което сме изправени във връзка със застаряващото население на Европа;

(b) да осигури на възрастните възможности за подобряване на техните знания и компетенции.

2. Оперативните цели на програма „Грюндвиг” са:

(a) подобряване на качеството и достъпа до мобилност в рамките на Европа на хората, работещи в сферата на образование за възрастни, както и увеличаване броя на този тип мобилност - целта е до 2013г. минимум 7 000 души годишно да участват в този тип мобилност.

(b) подобряване на качеството и улесняване на сътрудничеството между организациите в Европа, ангажирани с образованието на възрастни;

(c) подпомагане на хората в неравностойно социално положение, и по-специално по-възрастната част от населението и хората без квалификационна степен, с цел да им се осигурят алтернативни възможности за достъп до образование за възрастни;

(d) поощряване на създаването на иновативни практики в сферата на образование за възрастни и техния трансфер от една страна членка в друга;

(e) създаване на иновативни ИКТ-базирани продукти, услуги, образователни форми и практики за учене през целия живот;

(f) подобряване на образователните подходи и управлението на организациите, работещи в сферата на образование за възрастни.

Член 30

Дейности по програма „Грюндвиг”

1. Програма „Грюндвиг” ще подкрепя следните дейности:

(a) индивидуална мобилност, както е посочено в Член 5(1)(a). При организирането и подпомагането на този тип мобилност ще се взимат необходимите подготвителни мерки, за да се осигури необходимото наблюдение и помощ за хората, участващи в мобилността. Този тип мобилност включва визити, асистентски стажове и обмени на участващите в процеса на формалното и неформалното образование за възрастни, включително обучение на инструктори и други работещи в дадената организация, чрез създаването на партньорства и реализирането на проекти.

(b) партньорствата, както е посочено в Член 5(1)(b), са известни под названието ‘партньорства за познание по програма „Грюндвиг”’, и са насочени към теми, представляващи общ интерес за партниращите организации;

(c) проектите, базирани на многостранни партньорства, описани в Член 5(1)(e), имат за цел усъвършенстване на образователните системи за възрастни чрез създаване и трансфер на иновации и добри практики;

(d) тематични мрежи от експерти и организации, както е посочено в Член 5(1)(e), са известни като ‘мрежи по програма Грюндвиг’, работещи за:

(i) развиване на образованието за възрастни в дадена дисциплина или област и подобряване методите на управление;

(ii) идентифициране, подкрепа и разпространение на добрите практики и иновациите;

(iii) осигуряване на нефинансова подкрепа на пректи и партньорства, координирани от други организации и подпомагане на сътрудничеството в рамките на тези проекти и партньорства;

(iv) популяризиране на използването на метода за анализ на нуждите в рамките на образованието за възрастни;

(e) други инициативи, насочени към популяризиране на целите на програма „Грюндвиг”, както е посочено в Член 5(1)(h) (‘съпътстващи мерки’).

2. Оперативните детайли във връзка с дейностите, описани в параграф 1, ще се определят в съответствие с процедурите, посочени в Член 10(2).

Член 31

Разпределение на финансовите средства по програма „Грюндвиг”

Не по-малко от 55 % от финансовата подкрепа по програма „Грюндвиг” ще е насочена към реализирането на мобилност и партньорства, както е посочено в Член 30(1)(a) и (b).

ЧАСТ V

Хоризонтална програма

Член 32

Цели на Хоризонталната програма

1. Освен целите на Програмата „Учене през целия живот”, посочени в Член 1, специфичните цели на Хоризонталната програма обхващат:

(a) популяризиране сътрудничеството в европейски мащаб в области, засягащи една или повече секторни програми;

(b) повишаване качеството и прозрачността на системите за образование и обучение на страните членки.

2. Оперативните цели на хоризонталната програма включват:

(a) подкрепа на политиките и сътрудничеството на европейско ниво, отнасящи се до ученето през целия живот и по-специално съотносимите към Лисабонския процес и Работната програма за обучение и образование 2010, както и Болонския и Копенхагенския процес и последващите ги решения в тази област;

(b) осигуряване на достатъчно количество статистически и аналитични данни с цел подпомогане на политиката за учене през целия живот, наблюдение на напредъка, постигнат по пътя към целите на Програмата „Учене през целия живот”, и не на последно място - идентифициране на областите, които изискват по-специално внимание.

(c) популяризиране на изучаването на чужди езици и поощряване на езиковото разнообразие в страните членки;

(d) подкрепа за развитието на иновативни ИКТ-базирани продукти, услуги и методи на преподаване в областта на ученето през целия живот;

(e) гарантиране признаването, демонстрирането и употребата в широк мащаб на резултатите от Програмата «Учене през целия живот».

Член 33

Дейности на Хоризонталната програма

1. Следните дейности могат да бъдат реализирани в рамките на основните дейности, засягащи сътрудничество на политическо ниво и иновациите в процеса на ученето през целия живот, както е посочено в Член 3(2)(а):

(а) индивидуална мобилност, както е посочено в Член 5(1)(а), включително обучителни визити на експерти и длъжностни лица, посочени от националните, регионални и местни власти, както и на ръководители на образователни и обучителни организации, на организации, работещи в областта на ориентирането и акредитацията, социални партньори;

(b) многостранни проекти, както е посочено в Член 5(1)(е), насочени към изготвяне и изпробване на практика на политически предложения, разработени на ниво Общност, както и иновации в ученето през целия живот;

(c) многостранни мрежи, както е посочено в Член 5(1)(е), от експерти и/или институции, работещи съвместно по въпроси на политиките. Такива мрежи могат да са:

(i) тематични мрежи по въпроси, свързани със съдържанието на ученето през целия живот или с методологията и политиките, прилагани при ученето през целия живот. Такива мрежи могат да наблюдават, обменят, идентифицират и анализират добри практики и иновации, както и да правят предложения за по добро и по-широко приложение на подобни практики в страните членки;

(ii) форуми по стратегически въпроси, отнасящи се до ученето през целия живот;

(d) наблюдение и анализ на политиките и системите в областта на ученето през целия живот, както е посочено в Член 5(1)(f), което включва:

(i) проучвания и сравнителни анализи;

(ii) определяне на индикатори и статистически проучвания, включително подпомагане на работата в областта на ученето през целия живот в сътрудничество с Евростат.

(iii) подкрепа за функционирането на мрежата „Евридика”, както и финансиране на Европейския отдел на „Евридика”, създаден от Комисията;

(e) насърчаване на дейности в подкрепа прозрачността и признаването на квалификации и компетенции, включително придобитите по неформален и информален път, осигуряване на информация и консултиране относно възможностите за реализиране на мобилности с образователна

цел, сътрудничество, целящо повишаване на качеството, както е посочено в Член (1)(f), което може да включва:

(i) създаване на мрежи от организации, които съдействат за реализирането на мобилности и признаването на придобитите квалификации, като Euroguidance и Националните академични центрове за признаване на квалификациите (NARIC);

(ii) подкрепа на транснационални услуги като Ploteus;

(iii) дейности по инициативата Europass във връзка с Решение No 2241/2004/EC;

(f) други инициативи, както е посочено в Член 5(1)(h) (съпътстващи мерки), включително такива, базирани на принципа “да се учим един от друг”, насочени към популяризиране на целите на основните дейности, описани в Член 3(2)(a).

2. Следните дейности, насочени към нуждите на преподаватели и обучаващи се, и касаещи повече от една секторна програма, могат да бъдат реализирани в рамките на програмата за изучаване на чужди езици, както е посочено в Член 3(2)(b):

(a) многонационални проекти, както е посочено в Член 5(1)(e), насочени предимно към:

(i) разработване на нови продукти за езиково обучение, включително онлайн курсове и инструменти за езиково тестване;

(ii) разработване на инструменти и курсове за подготовка на чуждоезикови преподаватели, инструктори и други;

(b) многонационални мрежи, както е посочено в Член 5(1)(e), в сферата на езиковото обучение и езиковото разнообразие;

(c) други инициативи, свързани с целите на Програмата „Учене през целия живот”, както е посочено в Член 5(1)(h), включително дейности за популяризиране на езиковото обучение чрез използването на масмедии и/или маркетинг, обществени и информационни кампании, както и конференции, изследвания и разработване на статистически индикатори в областта на езиковото обучение и езиковото разнообразие.

3. Следните дейности, насочени към нуждите на преподаватели и обучаващи се, и касаещи повече от една секторна програма, могат да бъдат реализирани в рамките на програмата за ИКТ, както е посочено в Член 3(2)(c):

(a) проекти, базирани на многостранни партньорства, както е посочено в Член 5(1)(e), насочени към създаването и когато това е уместно, разпространението на иновативни рлодукти, материали и услуги;

(b) многостранни проекти, както е посочено в Член 5(1)(e), имащи за цел споделяне и обмен на знания, опит и добри практики;

(c) други дейности, насочени към подобряване на политиката и практиката на учене през целия живот, както е посочено в Член 5(1)(f), които могат да включват механизми за оценка, наблюдение, сравнителен анализ, подобряване на качеството и анализ на тенденциите по отношение технологията и методите на учене.

4. Следните дейности могат да се реализират в рамките на порграмата за разпространение, както е посочено в Член 3(2)(d):

(a) едностранни или национални проекти, както е посочено в Член 5(1) (d);

(b) многостранни проекти, както е посочено в Член 5(1)(e), насочени по-специално към:

(i) насърчаване на разработването и използването на иновативни продукти и методи;

(ii) стимулиране на сътрудничеството между проекти, работещи в една и съща област;

(iii) създаване на добри практики, засягащи дисеминационните процеси;

(c) изготвяне на материали, както е посочено в Член 5(1)(f), включващи набор от статистическа информация в сферата на дисеминацията, използването на постигнатите резултати и обмена на добри практики.

ЧАСТ VI

Програма „Жан Моне”

Член 34

Достъп до програма „Жан Моне”

В рамките на Програмата „Учене през целия живот”, програма „Жан Моне” е насочена към:

- (a) студенти и научни работници в областта на европейската интеграция и от всички форми на висше образование *в и извън* Общността;
- (b) висши училища *в и извън* Общността, признати в техните собствени държави;
- (c) преподаватели и друг неакадемичен състав от тези институции;
- (d) асоциации и представителни организации на заетите в областта на образованието и обучението *в и извън* Общността;
- (e) публични и частни организации, отговорни за организирането и провеждането на образование и обучение на местно, регионално и национално равнище;
- (f) изследователски центрове и организации, работещи по въпроси, свързани с европейската интеграция *в и извън* Общността.

Член 35

Цели на програма „Жан Моне”

1. Освен целите на Програмата „Учене през целия живот”, описани в Член 1, специфичните цели на програма „Жан Моне” са:

- (a) да подкрепя преподаването, научните изследвания и научната дейност в сферата на Европейската интеграция;
- (b) да подкрепя съществуването на институции и асоциации, занимаващи се с въпросите на европейската интеграция, както и с образованието и обучението по европейска интеграция.

2. Оперативните цели на програма „Жан Моне” са:

- (a) да стимулира високото качество на преподаване и научната дейност в сферата на европейската интеграция в рамките на висшите училища *в и извън* Общността;
- (b) да повишава знанията сред специалисти от академичната общност и сред обикновените европейски граждани относно въпросите на европейската интеграция;

(c) да подпомага основни европейски институции, работещи в сферата на европейската интеграция;

(d) да подпомага съществуването на европейски институции с високо качество в областта на образованието и обучението.

Член 36

Дейности по програма „Жан Моне”

1. Следните специфични дейности могат да се реализират в рамките на основните дейности, както е посочено в Член 3(3)(a):

(a) едностранни и национални проекти, както е посочено в Член 5(1) (d), които могат да включват:

(i) Катедри „Жан Моне”, научноизследователски центрове и обучителни модули „Жан Моне”;

(ii) асоциации на професори, други преподаватели във висши училища и научни работници, специализиращи в областта на европейската интеграция;

(iii) подкрепа на млади научни работници, специализиращи в областта на европейската интеграция;

(iv) информационни и научноизследователски дейности, свързани с Общността и имащи за цел да насърчават дискусиите, изследванията и натрупването на знания за процеса на европейската интеграция;

(b) многостранни проекти, както е посочено в Член 5(1)(e), които работят в подкрепа за създаване на многостранни научни групи в областта на европейската интеграция.

2. Оперативни грантове, както е посочено в Член 5(1)(g) с цел покриването на определени оперативни и административни разходи на следните институции, работещи в интерес на европейската интеграция, могат да се отпускат в рамките на основната дейност, посочена в Член 3(3)(b):

(a) Европейски колеж (Бруже и НАТОлин);

- (b) Европейски университетски институти, Флоренция;
- (c) Еврорейски институт по публична администрация, Маастрихт;
- (d) Академия за европейско право, Триер;
- (e) Европейска агенция за развитие в областта на специалните образователни нужди, Миделфарт;
- (f) Международен център за европейско обучение (CIFE), Ница.

3. В рамките на основните дейности, описани в Член 3(3)(с), оперативни грантове могат да се отпускат за покриване на някои оперативни и административни разходи на Европейски институции и асоциации, работещи активно в сферата на образованието и обучението.

4. Финансовата подкрепа може да се отпуска за период от една година, както и да се подновява заявката за такава в рамките на партньорство, базирано на сключено с Комисията споразумение.

Член 37

Разпределение на финансовите средства по програма „Жан Моне“

Не по-малко от 16 % от средстава, отпуснати за програмата „Жан Моне“, ще се използват за основната дейност, посочена в Член 3(3)(а), не по-малко от 65 % - за основната дейност в Член 3(3)(b), и не по-малко от 19 % - за основната дейност, описана в Член 3(3)(с).

ГЛАВА III

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 38

Преходни разпоредби

1. Дейности, стартирали на или преди 31 декември 2006, на база Решение 1999/382/ЕС, Решение No 253/2000/ЕС, Решение No 2318/2003/ЕС, Решение No 791/2004/ЕС или Решение No 2241/2004/ЕС, ще се администрират в съответствие с условията, които се съдържат в тези Решения, с разликата, че създадените комитети на база тези Решения ще бъдат сменени от комитета, създаден на основание Член 10 на настоящото Решение.

2. Както е посочено в Член 18 от Регламент (ЕС, Euratom) No 1605/2002, средствата, които се възстановяват от връщането на неправилно разходвани средства, съгласно Решение 1999/382/ЕС, Решение No 253/2000/ЕС, Решение No 2318/2003/ЕС, Решение No 791/2004/ЕС или Решение No 2241/2004/ЕС, могат да бъдат предоставени на разположение на Програмата „Учене през целия живот”.

Член 39

Влизане в сила

Настоящото Решение влиза в сила на 20-ия ден след публикуването му в Официалния вестник на Европейския съюз.

Изготвено в Страсбург, 15 Ноември 2006.

За Европейския парламент
Президент
J. BORRELL FONTELLES

За Съвета
Президент
P. ЛЕНТОМÄКИ

АНЕКС

АДМИНИСТРАТИВНИ И ФИНАСОВИ РАЗПОРЕДБИ

А. Административни разпоредби

Процедурите за предложения и селекция по дейностите в рамките на Програмата „Учене през целия живот” са следните:

1. Процедури на Националната агенция

1.1. Процедура 1

Дейностите, посочени по-долу, при които селекционните решения ще се вземат от страна на съответните Национални агенции, ще се администрират от Националните агенции според Процедура 1:

- (a) индивидуални мобилности в рамките на ученето през целия живот, както е посочено в Член 5(1)(a);
- (b) двустранни и многостранни партньорства, както е посочено в Член 5(1)(b);
- (c) едностранни и национални проекти, както е посочено в Член 5(1)(d), които се финансират съгласно Член 33 (4)(a).

Кандидатурите за финансова подкрепа по тези дейности ще се изпращат съгласно Член 6(2)(b) до Националните агенции в страната членка. Националните агенции ще извършват селекцията и ще отпускат финансова подкрепа на избраните кандидатури в съгласие с основните препоръки, предвидени в Член 9(1)(c). Националните агенции разпределят грантовете сред бенефициентите в съответната страна членка. Всеки партньор в рамките на двустранно или многостранно партньорство получава финансова подкрепа директно от Националната агенция в своята държава.

1.2. Процедура 2

Дейностите, посочени по-долу, при които селекционните решения ще се вземат от страна на Комисията, а оценката и договарянето ще се извършват от Националните агенции и ще се администрират от Националните агенции според Процедура 2:

- многостранни проекти, както е посочено в Член 5(1)(c).

Кандидатурите за отпускане на финансова подкрепа по тези дейности ще се изпращат до Националните агенции в страната членка на координатора на проекта, съгласно Член 6(2)(b). Националната агенция в страната членка на координатора ще извършва оценка на кандидатурите и ще представя на Комисията списък с предложения на проекти, които според нея трябва да бъдат одобрени. Комисията взема решение относно представения списък, след което Националната

агенция отпуска финансова подкрепа на одобрените кандидатури в съответствие с основните препоръки, предвидени в Член 9(1)(с).

Преди да представи списъка пред Комисията, Националната агенция на координатора на проекта ще се допита до Националните агенции на партниращите страни. Националните агенции ще разпределят грантовете сред одобрените координатори в съответната страна членка, които от своя страна ще са задължени да разпределят средствата сред своите партньори.

2. Процедура на Комисията

Дейностите, посочени по-долу, при които предложениета ще се предсвят на Комисията, и при които селекционните решения ще се вземат от страна на Комисията, ще се администрат от Комисията според “Процедурата на Комисията”:

(a) едностранни и национални проекти, както е посочено в Член 5(1)(d), освен тези, финансирани съгласно Член 33(4) (a);

(b) многостранни проекти и мрежи, както е посочено в Член 5(1)(e);

(c) наблюдение и анализ на политиките и системите в областта на ученето през целия живот, изработване на референтни материали, включително проучвания, статистика, анализи и индикатори, както и дейности в подкрепа на прозрачността и признаването на квалификациите и предходните периоди на обучение, както е посочено в Член 5(1)(f);

(d) оперативни грантове, както е посочено в Член 5(1)(g);

(e) други инициативи, насочени към подпомагане на целите на Програмата „Учене през целия живот”, както е посочено в Член 5(1)(h) (‘съпътстващи мерки’).

Кандидатурите за отпускане на финансова подкрепа по тези дейности ще се изпращат до Комисията, която ще извършва селекцията и ще разпределя средствата сред селектираните кандидатури в съответствие с основните препоръки, предвидени в Член 9(1)(с).

В. Финансови разпоредби

Комисията трябва да гарантира, че финансовите и административните изисквания към бенефициентите, получаващи грантове в рамките на Програмата „Учене през целия живот”, са пропорционални на размера на финансовата подкрепа. Комисията ще направи всичко възможно за

максимално опростяване на процедурите при кандидатстване и отчитане на индивидуалната мобилност и партньорства, така че да могат да кандидатстват и хора в неравностойно положение, както и институции и организации, които работят в тази насока.

Комисията ще представи пред Националните агенции критерии, които да се следват при подбора на кандидатурите, както и необходими условия при договаряне, отпускане на финансова подкрепа и последващ одит. Принципът, който ще се следва, ще е базиран на размера на отпуснатата финансова подкрепа, като при грантове по-малки от EUR 25 000 ще се следват опростени системи на всеки един етап, засягащ пряко кандидатстващите или бенефициентите. На тази база националните агенции ще могат да определят и намалят изискванията спрямо кандидатстващите, като се следва по-опростена процедура при сключването на договори, която да обхваща следните елементи:

- договарящи се страни,
- срок на договора, който е и периодът на легитимност на разходите,
- максимален размер на отпуснатата финансова подкрепа,
- кратко резюме на дейностите по проекта,
- изисквания за отчитане и последващ одит.

Такъв подход може да се възприеме и спрямо собствения принос на бенефициентите, който може да бъде и нефинансов. Ще се доказва извършването на този труд, но няма да се прави финансова оценка.

1. Дейности, администрирани по процедурата на Националната агенция

1.1. Средствата на Общността, определени за финансова подкрепа на дейности, администрирани чрез процедурата на Националните агенции, в съответствие с раздел А т. 1.1 от тозе Анекс, се разпределят между страните членки по формула, определена от Комисията, както е посочено в Член 10(2), като включва следните елементи:

(a) минимален размер на отпуснатия за страната членка бюджет, който се определя в зависимост от наличните средства за съответната дейност;

(b) остатъкът на средствата се разпределя между различни страни членки според:

(i) броя в съответната страна членка на:

— учениците и учителите, участващи в училищни партньорства и мобилности в рамките на програмата „Коменски”, както е посочено в Член 18(1)(a) и (b),

— студенти във висши училища и/или наскоро дипломирани специалисти, участващи в мобилност на студенти и интензивни програми в рамките на програмата „Еразъм”, както е посочено в Член 22(1)(a)(i) и (iv),

— преподаватели във висши училища, участващи в мобилност на преподаватели и други служители в рамките на програмата „Еразъм”, както е посочено в Член 22(1)(a)(ii) и (iii),

— общия брой на населението и броя на младежите от 15 до 35 годишна възраст, участващи в мобилност, партньорства и многостранни проекти в рамките на програмата „Леонардо да Винчи”, както е посочено в Член 26(1)(a), (b) и (c),

— възрастни, участващи в мобилности и партньорства в рамките на програмата „Грюндвиг”, както е посочено в Член 30(1)(a) и (b);

(ii) разликата в жизнения стандарт в различните държави членки;

(iii) разстоянията между столиците на съответните страни членки;

(iv) интереса към програмата в съответната страна членка.

1.2. При тези формули трябва да се избягва, доколкото това е възможно, влиянието на особеностите в системите на образование и обучение в различните страни членки.

1.3. Средствата, разпределени по този начин, ще се управляват от Националните агенции, както е посочено в Член 6 (2)(b).

1.4. Комисията, в сътрудничество със страните членки, ще вземе необходимите мерки, за да гарантира балансираното участие на ниво Общност, както и на национално, и когато това е уместно – на регионално ниво, както и в различните области на знанието. Размерът на отпуснатата субсидия за тези мерки следва да не надвишава 5% от годишното финансиране, отпуснато за всяка една от дейностите.

2. Потенциални бенефициенти

подкрепа по Програмата за „Учене през целия живот”, в съответствие Член 168 от Регламент (ЕС, Euratom) No 2342/2002.

Националните звена на мрежата NARIC, мрежата Eurydice, мрежата Euroguidance, Националните звена за координация по eTwinning и Националните Europass Центрове, ще служат за инструменти за изпълнението на дейностите по програмата на национално ниво, в съответствие с разпоредбите на

Член 54(2)(с) на Регламент (ЕС, Euratom) No 1605/2002 и на Член 38 от Регламент (ЕС, Euratom) No 2342/2002.

3. Видове бенефициенти

В съответствие с Член 114(1) от Регламент (ЕС, Euratom) No 1605/2002, грантове могат да бъдат отпускани на юридически или физически лица. При физическите лица грантовете могат да са под формата на стипендии.

4. Фиксирани грантове, ставки и награди

Фиксираните грантове и/или ставките, както е посочено в Член 181(1) на Регламент (ЕС, Euratom) No 2342/2002, могат да се използват при дейности, описани в Член 5.

Фиксираните грантове могат да бъдат отпускани в максимален размер от EUR 25 000. Те могат да бъдат използвани в комбинация със ставките, като максималният размер е EUR 100 000.

Комисията може да осигурява финансови средства за награди във връзка с дейности, осъществени в рамките на Програмата „Учене през целия живот”.

5. Обществени поръчки

Когато изпълнението на дейностите по Програмата „Учене през целия живот” изисква от бенефициента обществена поръчка, трябва да се прилагат процедурите за договаряне, определени в Член 129 of Regulation (ЕС, Euratom) No 2342/2002.

6. Партньорски споразумения

Когато дейностите по Програмата „Учене през целия живот” се реализират чрез отпускането на грантове за партньорства, както е посочено в Член 163 от Регламента (ЕС, Euratom) No 2342/2002, тези партньорства се селектират и финансират за период от четири години и могат да се подновят при лека за кандидатстване процедура.

7. Държавни институции и организации, осигуряващи възможности за учене

Всички училища и висши учебни заведения, осигуряващи възможности за образование, които са получили повече от 50 % от отпускания им от държавата бюджет през последните две години, или които се контролират от държавни органи и техни представителства, ще се считат от Комисията за притежаващи необходимия финансов, професионален и административен капацитет, т.е. са финансово стабилни и могат да реализират проекти в рамките на Програмата „Учене през целия живот”, следователно от тях няма да се изисква да представят допълнителна документация, за да

докажат това. Тези организации могат да бъдат освободени от одит съгласно Член 173(4) of Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002.

8. Органи, поставили като задача постигането на общи европейски цели:

В случаите когато се отпускат оперативни грантове в рамките на Програмата „Учене през целия живот” на организации, поставили като задача постигането на общи европейски цели, както е посочено в Член 162 от Регламент (EC, Euratom) No 2342/2002, въпросните няма да са обект на подновяване съгласно Член 113(2) от Регламент (EC, Euratom) No 1605/2002, и принципа на постепенно намаляване.

9. Професионални компетенции и квалификации на кандидатстващите

Съгласно Член 176(2) от Регламент (EC, Euratom) No 2342/2002 Комисията може да вземе решение относно необходимите компетенции и квалификации на някои бенефициенти с цел реализирането на определени дейности и осъществяването на работната програма.

10. Участие на партньори от трети страни

Партньори от трети страни могат да участват в многостранни проекти, мрежи или партньорства съгласно Член 14(2) по усмотрение на Комисията или на съответната Национална агенция. Решението за това дали да участват тези партньори ще е базирано на степента на европейската добавена стойност, която ще има участието им в дадения проект, мрежа или партньорство.

11. Минимален размер на финансовата подкрепа

Съгласно Член 14 на това Решение, минималният размер на финансовата подкрепа, отпускната на секторните програми, ще се определя от финансовата рамка, представена в този Член:

- „Коменски” 13 %
- „Еразъм” 40 %
- „Леонардо да Винчи” 25 %
- „Грюндвиг” 4 %

12. Национални агенции

Общността ще отпуска финансова подкрепа на Националните агенции в страните членки с цел реализиране на иницираните от тях дейности, съгласно разпоредбите на Член 6(2)(b).

В съответствие с Член 38(1) от Регламент (ЕС, Euratom) No 2342/2002, функцията на Национална агенция в трети страни, участващи в Програмата „Учене през целия живот” съгласно Член 7(1) от това Решение, може да се изпълнява от държавни или частни организации, работещи в интерес на държавата в съответствие със законите на страната.

В съответствие с принципите на пропорционалността, сертифицирането и изискванията за отчетност ще се поддържат на необходимото минимално ниво.

13. Техническа подкрепа

Финансовият пакет в рамките на Програмата „Учене през целия живот” може да покрива и разходите, свързани с провеждането на подготвителни мерки, мониторинг, контрол, одит и оценка, необходими за изпълнението на Програмата и за постигането на нейните цели. Те могат да включват научна дейност, организирането на срещи, информационни събития, публикации, разходи за изграждане на мрежи с цел обмен на информация, както и всякакъв род техническа и административна дейност, за чието финансиране Комисията може да прави текущи промени по време на изпълнението на Програмата.

14. Мерки срещу злоупотреби

Решенията на Комисията, описани в Член 9, както и прилежащите договори и споразумения, включително такива с трети страни, трябва да гарантират упражняването на надзор и финансов контрол от страна на Комисията (или оторизирани от нея органи), включително от страна на Европейската служба за борба с измамите (ЕСБИ), както и от страна на Европейската сметна палата, които при необходимост да извършват проверки на място. Такива проверки могат да се извършват както на Националните агенции, така и на получателите на финансова помощ.

Бенефициентите на оперативни грантове трябва да пазят за период от пет години след последното плащане всички документи, включително изводите от одитния доклад, отнасящи се до разходите, направени през текущата финансова година, като Комисията може да ги изисква. Получателят на грант трябва да представи на разположение на Комисията документи за членство и партньорство.

Комисията може да одитира разходването на средствата директно чрез свои представители или чрез избран от нея друг външен квалифициран орган. Такива одити могат да се провеждат през целия период на сключеното споразумение, както и в срок от пет години след крайното плащане. В някои случаи заключенията на одита могат да доведат до решения за възстановяване на средства.

Представителите на Комисията и външните лица, оторизирани от нея, трябва да имат съответните права за достъп до офиси на бенефициенти и до цялата информация, включително информация в електронен вид, необходима за извършване на одита.

Европейската сметна палата и ЕСБИ трябва да имат същите права, особено що се отнася до достъп, като тези на Комисията.

Освен това Комисията може да извършва проверки на място и инспекции по изпълнението на Програмата „Учене през целия живот” в съответствие с Регламент на Съвета (Euratom, ЕС) No 2185/96 от 11 ноември, 1996, касаещ проверките на място и инспекциите, провеждани от Комисията с цел защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу злоупотреби и други нарушения. ⁽¹⁾.

По отношение дейностите на Общността, финансирани съгласно това Решение, определението за нарушение според Член 1, параграф 2 от Регламента (ЕС, Euratom) No 2988/95 от 18 декември 1995, касаещо защитата на финансовите интереси на Европейските общности ⁽²⁾, включва което и да

е нарушение на разпоредбите на законодателството на Общността или неспазването на някое от договорните задължения, в резултат на действие или нарушение от страна на разпоредителя на средствата, което *е* или *би оцетило* общия бюджет на Европейската общност или финансовите средства, които се разпределят от нея чрез извършването на неоправдани разходи.

(1) ОВ L 292, 15.11.1996, стр. 2.

(2) ОВ L 312, 23.12.1995, стр. 1.
